

차별 금지에 대한 공지

OneCare Connect Cal MediConnect Plan (Medicare- Medicaid Plan) 는 민권에 해당되는 연방정부 법률에 준수하며, 인종, 피부색, 출신 국가, 나이, 장애 또는 성별을 기초로 차별하지 않습니다. OneCare Connect 는 인종, 피부색, 출신국가, 나이, 장애 또는 성별때문에 사람들을 제하거나 또는 차별대우를 하지 않습니다.

OneCare Connect:

→ 장애인들에게 다음의 무료 도움 및 서비스등을 제공하여 저희와 소통을 할수 있도록 함:

- 자격이 되는 수화 통역사
- 다른 형식으로 된 서면 정보 (큰글자, 오디오, 전자 형식, 다른 형식등)

→ 주요 언어가 영어가 아닌 사람들에게 다음과 같은 무료 언어 서비스를 제공:

- 자격이 되는 통역사
- 다른 언어로 된 정보

이런 서비스가 필요하시면, OneCare Connect 고객 서비스 번호 **1-855-705-8823**으로, 주 7일 24시간 전화하십시오. TDD/TTY 사용자는 번호 **1-800-735-2929**로 전화하십시오. 만약 OneCare Connect가 이런 서비스를 제공하지 않았거나 또는 인종, 피부색, 출신국가, 나이, 장애 또는 성별을 바탕으로 차별 대우를 했다고 믿으시면, 다음 정보를 이용하여 불만을 접수하실수 있습니다:

불만 및 항소 해결부

505 City Parkway West, Orange, CA 92868

전화 번호: 1-714-246-8554

TTY 번호: 1-800-735-2929

팩스 번호: 1-714-246-8562

이메일: grievancemailbox@caloptima.org

불만은 직접 또는 우편, 팩스 또는 이메일로 접수하실수 있습니다. 만약 불만을 접수하는데 도움이 필요하시면, 불만 및 항소 해결부 가 도와드릴수 있습니다.

또한, 귀하께서는 미국 보건 및 민간 서비스부, 평등권부에 민권 불만을 전자식으로 평등권부의 불만 접수 포털(<https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>)을 이용하여 접수하거나, 다음 주소 또는 번호로 우편 또는 전화로 접수 하실수 있습니다:

U.S. Department of Health and Human Services(미국 보건 및 민간 서비스부)
200 Independence Avenue, SW
Room 509F, HHH Building
Washington, D.C. 20201

1-800-368-1019, 1-800-537-7697 (TDD)

볼만 양식은 <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>에서 찾을 수 있습니다.

OneCare Connect Cal MediConnect Plan (Medicare- Medicaid Plan) 는 메디케어 및 메디칼과 계약을 맺고 두 프로그램의 혜택을 가입자들에게 제공하는 건강 플랜입니다. OneCare Connect 민권에 해당되는 연방정부 법률에 준수하며, 인종, 피부색, 출신 국가, 나이, 장애 또는 성별을 기초로 차별하지 않습니다. 이 정보는 무료로 다른 언어로도 제공됩니다. 저희 고객 서비스 번호 **1-855-705-8823**로 주 7일 24시간 전화하십시오. TDD/TTY 사용자는 번호 **1-800-735-2929** 으로 전화하십시오.

English: ATTENTION: If you speak a language other than English, language assistance services, free of charge, are available to you. Call **1-855-705-8823** (TTY: **1-800-735-2929**).

Spanish: ATENCIÓN: si habla español, tiene a su disposición servicios gratuitos de asistencia lingüística. Llame al **1-855-705-8823** (TTY: **1-800-735-2929**).

Chinese: 注意：如果您使用繁體中文，您可以免費獲得語言援助服務。請致電 **1-855-705-8823** (TTY: **1-800-735-2929**).

Vietnamese: CHÚ Ý: Nếu bạn nói Tiếng Việt, có các dịch vụ hỗ trợ ngôn ngữ miễn phí dành cho bạn. Gọi số **1-855-705-8823** (TTY: **1-800-735-2929**).

Tagalog: PAUNAWA: Kung nagsasalita ka ng Tagalog, maaari kang gumamit ng mga serbisyo ng tulong sa wika nang walang bayad. Tumawag sa **1-855-705-8823** (TTY: **1-800-735-2929**).

Korean: 주의: 한국어를 사용하시는 경우, 언어 지원 서비스를 무료로 이용하실 수 있습니다. **1-855-705-8823** (TTY: **1-800-735-2929**)번으로 전화해 주십시오.

Armenian: Ուշադրութեամբ խոսելու համար, եթե խոսում եք հայերեն, ապա ձեզ անվճար կարող են տրամադրվել լեզվական աջակցության ծառայություններ: Զանգահարեք **1-855-705-8823** (TTY (հեռատիպ)՝ **1-800-735-2929**).

Farsi: توجه: اگر به زبان فارسی گفتگو می کنید، تسهیلات زبانی بصورت رایگان برای شما فراهم می باشد. با شماره **1-855-705-8823** (TTY: **1-800-735-2929**) تماس بگیرید.

Russian: ВНИМАНИЕ: Если вы говорите на русском языке, то вам доступны бесплатные услуги перевода. Звоните **1-855-705-8823** (телетайп: **1-800-735-2929**).

Japanese: 注意事項: 日本語を話される場合、無料の言語支援をご利用いただけます。 **1-855-705-8823** (TTY: **1-800-735-2929**)まで、お電話にてご連絡ください。

Arabic: ملحوظة: إذا كنت تتحدث بلغة أخرى غير الإنجليزية، فإن خدمات المساعدة اللغوية تتوفر لك بالمجان. اتصل علي الرقم **1-855-705-8823** (الهاتف النصي/خط الاتصال لضعاف السمع TTY: **1-800-735-2929**).

Punjabi: ਧਿਆਨ ਦਿਓ: ਜੇ ਤੁਸੀਂ ਪੰਜਾਬੀ ਬੋਲਦੇ ਹੋ, ਤਾਂ ਭਾਸ਼ਾ ਵਿੱਚ ਸਹਾਇਤਾ ਸੇਵਾ ਤੁਹਾਡੇ ਲਈ ਮੁਫਤ ਉਪਲਬਧ ਹੈ। **1-855-705-8823** (TTY: **1-800-735-2929**) 'ਤੇ ਕਾਲ ਕਰੋ।

Cambodian: ប្រយ័ត្ន៖ បើសិនជាអ្នកនិយាយភាសាខ្មែរ, សេវាជំនួយផ្នែកភាសាដោយមិនគិតថ្លៃ គឺអាចមានសំរាប់បំរើអ្នក។ ចូរ ទូរស័ព្ទ **1-855-705-8823** (TTY: **1-800-735-2929**)

Hmong: LUS CEEV: Yog tias koj hais lus Hmoob, cov kev pab txog lus, muaj kev pab dawb rau koj. Hu rau **1-855-705-8823** (TTY: **1-800-735-2929**).

Hindi: ध्यान दें: यदि आप बोलते हैं तो आपके लिए मुफ्त में भाषा सहायता सेवाएं उपलब्ध हैं। **1-855-705-8823** (TTY: **1-800-735-2929**) पर कॉल करें।

Thai: เรียน: ถ้าคุณพูดภาษาไทยคุณสามารถใช้บริการช่วยเหลือทางภาษาได้ฟรี โทร **1-855-705-8823** (TTY: **1-800-735-2929**).

Lao: ໂປດຊາບ: ຖ້າວ່າ ທ່ານເວົ້າພາສາ ລາວ, ການບໍລິການຊ່ວຍເຫຼືອດ້ານພາສາ, ໂດຍບໍ່ເສັຽຄ່າ, ແມ່ນມີພ້ອມໃຫ້ທ່ານ. ໂທຣ **1-855-705-8823** (TTY: **1-800-735-2929**).